



KWACHA

NO.5

1988年8月27日発行

Kwacha (クワチャ) はチェワ語で「夜明け」を意味します。

日本マラウイ協会第6回 通常総会開催

去る5月28日(土)、ヒルポートホテル会議室に於いて昭和63年度の総会が開催された。冒頭、ト部会長より、日本とマラウイ相互の経済及び人心交流が然程進展しない中で、協会の担う役割の重要性、そして本会の積極的な活動展開のためのより多くの帰国隊を得ることの必要性、さらにその会員へのマラウイ国に関する情報サービス等、具体的なメリットを提供することへの検討などを提言した挨拶がなされた。

62年度事業決算報告

1. 収入の部	
入会金収入	
個人会員入会金収入	9,000
団体会員入会金収入	0
法人会員入会金収入	0
会費収入	
個人会員会費収入	81,000
団体会員会費収入	0
法人会員会費収入	0
前受会費収入	
個人会員前受会費収入	69,000
2. 寄付金収入	
一般寄付金収入	42,710
3. 雑収入	
受取利息	381
チェワ語辞典	25,000
以上計	227,091
4. 支出の部	
通信運搬費(広報活動)	98,870
会議費	30,460
通信運搬費(管理費)	46,426
前受金支出	3,000
以上計	178,756

63年度事業計画予算案

支出の部予算額	
1. 事業費支出 広報活動費支出	
編集費	20,000
印刷費	50,000
通信運搬費	60,000
★予算額計	130,000
資料収集費支出	
資料収集費	50,000
★予算額計	50,000
文化活動費支出	
調査費	50,000
★予算額計	50,000
2. 管理費支出	
管理費支出	
会議費	20,000
通信運搬費	30,000
消耗品費	10,000
雑費	10,000
★予算額計	70,000
3. 予備費	
予備費	28,835
支出合計	328,835

収入の部	
1. 個人会員入会金収入	80,000

収入の部では、個人会員入会金として80,000を見込んでいます。即ち、80人の新会員増をめざしており、会員各位にさらなる普及を期待するものである。

★昭和63年度事業計画★

- 広報活動会長
 - 機関紙「KWACHA」の継続発行
 - 個人及び団体への入会勧誘継続
 - 当協会主催の協力隊候補生、留守家族及びOG、OBとの懇親会を来日中のマラウイ研修員を交えて行う
- 資料収集活動
 - 62年12月で停止となった「This is Malawi」等マラウイ定期刊行物の再購読
 - マラウイに関する新しい書籍参考資料の入手検討
- 出版物編集
 - チェワ語辞典の改訂版の検討及び準備
 - 比較生活文化辞典の編纂作業の継続
 - ノンバーバル事典(マラウイ編)編集のための資料収集
- その他
 - マラウイからの留学生、研修生への側面からの支援

来日中研修員情報

来日中のJICAマラウイ人研修員について、研修員名-研修期間-コース名-の順に紹介します。

- Mr. D. J. Nthala - 88. 05. 09. ~88. 08. 08. - 衛星通信技術
- Mr. F. L. K. Ampeni - 88. 05. 12. ~88. 09. 23. - 鶏育種生産技術
- Mr. I. B. Liva - 88. 04. 07. ~88. 12. 05. - 公開技術
- Mr. J. S. Chikoti - 88. 05. 05. ~88. 07. 21. - パーソナルコンピュータ
- Mr. O. Nkalodzwa - 88. 04. 07. ~88. 12. 05. - 航海技術
- Mr. S. Chokotho - 88. 06. 23. ~88. 09. 04. - 工業標準化

名誉総領事推薦依頼状届く

P.O.Box 30315
Capital City
Lilongwe 3
MALAWI

THE SECRETARY FOR EXTERNAL AFFAIRS

Ref. No. EA/11/11/01

20th April. 1988

My Dear Ambassador

PROPOSED APPOINTMENT OF AN HONORARY
CONSUL FOR MALAWI IN TOKYO

Owing to the rising level of technical and bilateral economic cooperation between Malawi and Japan. it is our wish to appoint an Honorary Consul for Malawi in Tokyo. We feel that such an appointment would have a salutary effect on our already existing friendly relations.

It is in this respect that I address this letter to ask you, Sir, whether you could identify a suitable well-to-do and respected Japanese businessmen who would be willing to be considered to become Malawi's Honorary Consul in Tokyo. When such a person has been identified, we would also appreciate receiving his curriculum vitae.

Accept, Mr. Ambassador, the assurances of highest consideration.

署名
R. N. L. Nkomba

H. E. Mr. Toshio Urabe.
Chairman, Japan/Malawi Association.

cc: H. E. The Ambassador,
Embassy of Japan,
15th Floor, ICEA Building,
Kenyatta Avenue,
Nairobi, Kenya.

cc: H.E. The High Commissioner,
Malawi High Commission,
Nairobi.

協会年次総会において公表された上記公文書について、協議の結果、ト部会長より最適任者を選任したい旨、返信が6月16日付けで成されました。

2. 個人会員会費収入	200,000
3. 雑収入(受取利息)	500
以上収入合計	328,835

マラウイを後にして

牧野 真理

2年間の任期を過ぎたマラウイを後にして早3か月。マラウイにいた頃の方が、まだ地味ミコロングウエ農場の風景、赴任した日のこと等、鮮明に覚えている。もしかすると「心に焼きついた風景」として自分の中に一生残るかもしれない、と思うことがある。

赴任した1986年、マラウイは独立20周年を迎えTrade Fairなるものがブランチアで催され、初日には混雑のあまり死者もでた。様々な企業、団体等が参加し、各々のコーナーで展示及びその説明を行っていたのは、今、日本でブームの「博覧会」のようだった。高校の文化祭みたい、という声も聞いたが。我農場からも2頭ほど牛を出品し、結構子供たちを楽しませていたようだった。

同年10月南部へ出かけたが、あたり一面さとうきび畑というNCHALOでは、スプリンクラーが回っているのにも驚いた。あの黒砂糖のような甘い香りに包まれ、暑さもひとしおだったが、SCOMAの工場近くにくつものカラフルなテントがあるので、サーカスでもやっているのか、キャンプかと思わせた。そんな娯楽のための施設ではなく、輸出できない砂糖の山であった。翌年再び訪れたときには、その数が更に増えていた。

キャンプと言えば、モザンビークからの難民であるが、MIのデッサあたりを通るたびに彼らのバラックのようなものは増えていた。我ミコロングウエ農場の近くにもムランジェ付近から入ってきた人たちがいる、と同僚から聞いたが、目にしたことはなかったし、緊迫したモードも感じられず、いつも笑いの絶えないマラウイ人たちの顔、それと同じくらい抜けるような青空、仕事の後同僚たちと出かけるメイズ畑の中のポトルストアでの冗談等、別に目をつぶっていたわけではないのに、良い部分ばかり体験してきた日々であった。

MY IMPRESSION

ABOUT JAPAN BEFORE

AND AFTER COMING FROM MALAWI

by Mr.Kalumba from Akita

My name is A.S.Kalumba and I come from Malawi which is known as the Warm Heart of Africa because of her ever smiling people and friendliness who live in peace and harmony, and this country is in Central Africa. I am in Akita City receiving technical training in electrical engineering.

As per heading, because I come to Japan I couldn't really figure out anything constructive.

Whilst in Malawi I had never visited any other foreign countries and when I tried to think about Japan all about I could imagine was that I saw in movies and heard from friends like about congested cities with heavy traffic and so many accidents. I also even thought the people would be unfriendly to foreigners especially Africans as they would think Africans are uneducated and uncivilised, and as the result they would be much interested in teaching me anything. My biggest worry though was on communication between me and them, after I learnt that most of the Japanese could not speak English. I was really doubtful if I was going to like Japan. I was also worried about food and weather, thinking they would be so different and that my health would be so much affected.

To my surprise most of my worries have turned out with happiness and relief. Of course there are some problems which I face but that's normal for every human being regardless of who they are or where ever they are. Problems are going to be encountered.

Japan is very beautiful and calm, and the Japanese, very hard working and friendly.

Although I've been in Japan for barely a month now, but I can forecast that my aim of coming to Japan will be fully achieved, because both outside and during my training the people are very eager to help and teach me. As For the culture, although I haven't been here long enough but as far as I can see its very admirable. There is so much discipline among the people which I never expected to see at all. My Japanese language understanding has already started to improve.

Little by little I manage to communicate with my workmates even though it sometimes takes me longer to grab what they are trying to say.

So although in my field of training I've already met complicated jobs, but I'm sure by the end of 10 months in Japan I will have learnt a lot. So many thanks to JICA and JOCV members in Malawi especially Mr. Yamaguchi and Mr. Suzuki for making it possible for me to come to Japan.

世界銀行 'WORLD BANK NEWS' 6月30日より
Malawi's Development Strategy Wins Donors' Support

A group of donor nations and international organizations have endorsed Malawi's medium-term adjustment strategy with tentative aid commitments totaling \$555 million for the next two years.

Donors expressed their support for the strategy at the second meeting of the Consultative Group for Malawi, held in the World Bank's Paris office June 22-23. The meeting, chaired by the World Bank, included representatives from six industrial nations and

a f r i c a e c o n o m i c
7月8 - 14日号より
- コントラクト情報 -

Construction of cargo handling and fuel storage facilities
Contractor : Kier International (UK)
Value : \$ 3.9million
AED 29.4.88

Construction of earthfill dam and supervision of irrigation pipework installation (letter intent)
Contractor:Fargo (local)
Value: \$ 1.6million.
AED 29.4.88

Upgrading Salima-Balaka road
Contractor: Hindustan Construction Company(India)
Value: \$ 12million
AED 10.6.88

Supply of fertiliser and transport services, and construction of depots
Contractors: Norsk Hydro (Sweden), Malawi International Transport Company and Kier International (UK)
Value: not stated
AED 10.6.88

D e v e l o p m e n t a n d c o o p e r a t i o n
German Foundation for International Cooperation 発行の最新号の表紙は、あのバオバオの下に集まる子供をかかえたマラウイ女性達。この号のテーマは、増え続ける開発途上国の人口問題。

世界9月号 モザンビーク、スワジ通信 ~第三のホロコースト 犬養道子氏レポート より

南ア支援・指令を受ける武装賊(通称バンデイツ)の残念さと破壊力を、モザンビークからレポートしている。(前略) 87年5月私自身そこにおいて、連日二千人、教百人ひきも切らぬ流入をまざまざと見たマラウイにはなんと、11か月の間に45万余り、いま現在、週当たり万の単位で激増中。

だからマラウイの食料は全く不足となり、南部アフリカ諸国の中でジンバブエと並び、唯一の自給可能国として微々たる量ではあってもソマリアに輸出していた穀物はむろんストップ、したがってソマリア(現在再び北部で内紛、食不足)も困ってくる、マラウイは完全な食援助要請国となり下がる.....南ア介入の余波は止め度がない。
Nobody is safe in Mozambique (ザンベジア州教育省・児童リハビリテーション・プログラム係)

犬養氏は最後にお志あらばと下記住所を記載
東京都港区南青山1-1-1、新青山ビル西館19階
UNHCR (モザンビーク難民被害児童のため)

入会方法

所定の入会申込書に各項記入の上、入会金(個人正会員は1,000円)及び年会費(同年額3,000円)の合計(個人正会員の場合は計4,000円)とともに下記にお送りください。

〒106東京都港区麻布5-10-24
第2佐野ビル601
☎03-446-3574
日本マラウイ協会

nine international organizations.

The group commended Malawi's reform efforts, saying the government has been responding appropriately to the country's economic situation. Malawi's ambitious yet realistic development plan, the group said, would sustain growth and reduce poverty while improving income distribution and increasing the stability of the economy.

MALAWI NEWS 8月号

(JICA マラウイ事務所の協力により翻訳版が届けられました。)

7月16日

欧州経済共同体はマラウイのモザンビーク難民に対し、緊急援助として毛布、調理用具、水入れ等を購入するようK1.9millionを寄付した。

7月19日

マラウイ輸出促進協会会長 Mr.Malange は、国内の貿易促進に係わる人々を対象に5日間のセミナーを開き、その開会式でマラウイ製品は外国市場で売れる物が多数あり、そのためには生産者に市場調査を強化させ、輸出貿易のノウハウを知ってもらふ必要があると述べた。

国内主要記事より

7月2日

南部アフリカ開発調整会議(SADCC)による、たきぎ開発セミナーに出席していた各国の代表団は、マラウイの森林保護計画はSADCC地域の中で最も成功している企画の一つであると述べた。

7月4日

バンダ大統領は第24回独立記念日と大統領マラウイ帰還30周年式典に先立ち、昨日ブランチアヤのクワチャ国際会議場で行なわれた独立記念礼拝の席上で、マラウイの人々は自由と独立のために戦い多くの命を失ったがそのおかげで、自由で幸福な反映した国家になりえたと述べた。

バンダ大統領は6月26日付で、大統領府にDepartment of Houshing and Physical Planningを設置することを認可した。

7月5日

昨日モザンビークのチサノ大統領が4日間の日程で来マし、盛大な歓迎を受けて到着した。バンダ大統領とママ・カザミラ主催の大統領府における独立記念祝賀会でバンダ大統領は、今年の独立記念日に主賓としてモザンビークのチサノ大統領を迎えられたことはマラウイにとって素晴らしいことであると語った。

7月21日

ンチェウのビジネスマンは為替管理法を犯した罪でK2,000の罰金、及び20か月の懲役を言い渡された。被告は1986年11月26日にジンバブエにいる病気の伯父を見舞う為と言ってK973相当の旅行小切手を作り、実際の所ジンバブエに行かなかった。また今年の4月4日同じ銀行で休暇でジンバブエに行くとして偽りK488.78相当の旅行小切手を作り、前回のものと合わせ南アにオートバイを購入しに出かけた。帰国後上記の事が明らかになり逮捕された。

7月28日

チルワ通商産業観光大臣はクワチャ国際会議センターでマラウイの観光業者に対し、政府は刊行設備やサービスがマラウイの恥辱とみられるようならば誰に対しても厳しい処置をとるであろうと述べた。これはバンダ大統領の努力、そして高水準を保つよう人々に呼びかけているにもかかわらず、マラウイの観光産業は近年悪化の一途をたどっていることによる。

☆☆☆☆☆ ☆☆☆☆☆ ☆☆☆☆☆
編集後記・・・アフリカの果物の缶詰が1つ百円で売っていたからと実家の母。むろん南ア産のもの。マラウイで食べた味だが複雑な心境である。話は別だがパンダの赤ちゃんが順調に育っていて誠に嬉しい。世界中の子供たちに平和な社会をと願う。(まま)